

Zeitschrift: Berner Schulblatt
Herausgeber: Bernischer Lehrerverein
Band: 92 (1959-1960)
Heft: 8

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Berner Schulblatt

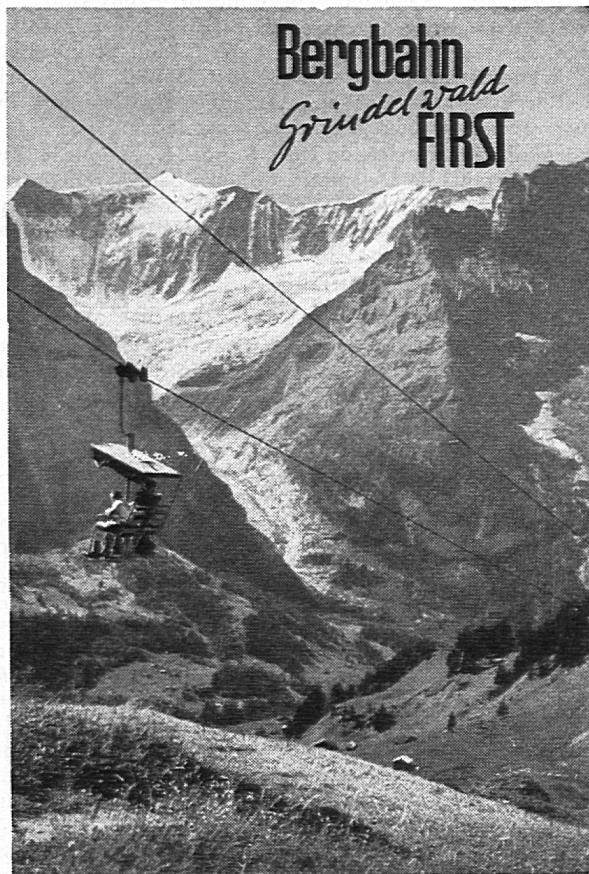
L'ECOLE BERNOISE

KORRESPONDENZBLATT
DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS
ERSCHEINT JEDEN SAMSTAG



ORGANE DE LA SOCIETE
DES INSTITUTEURS BERNOIS
PARAIT CHAQUE SAMEDI

SEKRETARIAT DES BERNISCHEN LEHRERVEREINS: BERN, BAHNHOFPLATZ 1, 5. STOCK
SECRETARIAT DE LA SOCIETE DES INSTITUTEURS BERNOIS: BERNE, PLACE DE LA GARE 1, 5^e ETAGE
TELEPHON 031 - 2 34 16 . POSTCHECK III 107 BERN



First (2200 m ü. M.) ist der Ausgangspunkt für Wanderungen aufs Faulhorn, nach der Schynigen Platte oder über die Grosse Scheidegg nach Rosenlau-Meiringen. Auskunft über die Fahrpreise erteilt jeder Bahnschalter oder die Betriebsleitung in Grindelwald, Telephon 036 - 3 22 84, wo auch Schulreiseprospekte erhältlich sind.



INHALT - SOMMAIRE

Es Gespräch	119	Schulfunksendungen	123	Caisse de remplacement des maîtres aux
Mensch und Kosmos	119	Aus dem Bernischen Lehrerverein	123	écoles moyennes
Fahrt in den Bergsommer	121	Fortbildungs- und Kurswesen	123	L'école mobile de Sassari
2. Internationale Mittelstufenkonferenz	122	Verschiedenes	123	A l'étranger
† Werner Kunz	122			126

OFFIZIELLER TEIL - PARTIE OFFICIELLE

Sektion Aarberg des BLV. Die Primarlehrer und -lehrerinnen werden ersucht, folgende Beiträge auf unser Postcheckkonto III 108, Sektion Aarberg, bis 15. Juni einzuzahlen:

	Lehrer	Lehrerinnen
	Fr.	Fr.
Sektionsjahresbeitrag	7.—	7.—
Heimatkundjahresbeitrag	2.—	2.—
Zentralkasse, 1. Semester	11.—	11.—
Schulblatt, 1. Semester	8.—	8.—
Schweiz. Lehrerverein, 1. Semester	2.50	2.50
Stellvertretungskasse, 1. Semester	13.—	12.—
Total	43.50	52.50

Neu in den BLV tretende Mitglieder haben zudem Fr. 5.— Eintrittsgeld zu entrichten.

Lehrerverein Bern-Stadt. Arbeitsausschuss für Naturkunde. Führungen im Botanischen Garten. Die wegen Krankheit des Referenten ausgefallene Führung über Farne wird nachgeholt Dienstag, 26. Mai, 17.00. Leitung O. Hegg.

Section de Moutier de la SIB. Assemblée synodale. Le synode d'été de la section aura lieu aux Genevez, le jeudi 11 juin. La partie administrative se déroulera à l'école, dès 9 heures. Ordre du jour: 1. Procès-verbal. 2. Rapport d'activité. 3. Rapport de caisse. 4. Admissions et démissions. 5. Divers et imprévu. 6. Rapport de M. Reber: «Ecole et orientation professionnelle». Le repas en commun habituel sera remplacé par un pique-nique pour lequel nous rappelons qu'il est indispensable de s'inscrire (voir circulaire du 12 mai 1959).

Schweizerische Reisevereinigung

Sommer- und Herbstreisen

1. London und Südwestengland

12.-25. Juli 1959. Kosten ab Basel ca. Fr. 780.— Leiter: Hr. Dr. E. Frey. **London** 5 Tage Besichtigungen in der Stadt und Umgebung. **Carfahrt** 6 Tage: Oxford-Stratford up-Avon-Gloucester-Wells-Ilfracombe-Exeter-Stonehenge-Salisbury.

2. Mitteldeutschland

Wesertal und Harz

13.-24. Juli 1959. Kosten ab Grenze Fr. 478.— Leiter: Hr. Prof. Dr. Hiesand. Ab **Fulda** 10-tägige **Carfahrt**: Kassel-Hameln-Hannover-Hildesheim-Wolfenbüttel-Goslar-Göttingen-Marburg-Frankfurt.

3. Abruzzen und Molise

Das Bergland über der Adria
3.-11. Oktober 1959. Kosten ab Chiasso ca. Fr. 375.— Leiter: Hr. Prof. Dr. Buchli

4. Wien

6 Tage Wien und Umgebung
4.-11. Okt. 1959. Kosten ab Buchs ca. Fr. 295.— Zuschlag für I. Klasse ca. Fr. 45.—

Besprechung der Sommerreisen: Samstag, 6. Juni 1959, 15 Uhr, Restaurant Du Pont, Zürich 1, I. Stock.

Meldefristen: Sommerreisen: 15. Juni 1959. Herbstreisen: 14. September 1959. Programme, Anmeldung: Sekretariat der SRV, Witikonerstrasse 86, Zürich 32.

NICHTOFFIZIELLER TEIL - PARTIE NON OFFICIELLE

Volkstanzkreis Thun. Volkstanztreffen bei der Eigenturnhalle in Thun. Sonntag, 31. Mai, von 10.30-12.00 und von 13.30 bis 17.00. Alles tanzt mit! Anfänger und Fortgeschrittene sind willkommen. Leitung: Lotte und Martin Wey. Treffenbeitrag: Fr. 4.—, Lehrlinge und Studierende die Hälfte. Turnschuhe mitbringen! Bei ungünstiger Witterung wird das Treffen in der Turnhalle durchgeführt.

Lehrergesangverein Burgdorf. Probe: Donnerstag, 28. Mai, 17.10, Singsaal des alten Gymnasiums, Schmiedengasse, Burgdorf. Brahms-Requiem und Johannespassion von Bach.

Lehrergesangverein Frutigen-Niedersimmental. Nächste Probe: Mittwoch, 27. Mai, 16.30, Sekundarschule Spiez. 1. Brahms Requiem; 2. Johannes Passion.

Lehrergesangverein Konolfingen. Probe: Donnerstag, 28. Mai, 13.00, im Sekundarschulhaus Konolfingen. 14.00 Mitwirkung an der Sektionsversammlung.

Lehrergesangverein Oberaargau. Probe: Dienstag, 26. Mai, 17.30, Theater Langenthal.

Seeländischer Lehrergesangverein. Nächsten Dienstag Probe um 16.30 im Restaurant zum Bären, Lyss.

Lehrergesangverein Thun. Probe mit Orchester Montag, 25. Mai, 20.00 im Freienhof. Donnerstag, 28. Mai, Übung um 16.45 in der Aula des Seminars. Wir singen Bach-Kantaten.

Lehrerturnverein Burgdorf. Montag, 25. Mai, 17.15, Turnhalle Sägegasse: Schlagball-Vorübungen, Volley-Ball.

Freie Pädagogische Vereinigung. Sitzung der Sprachlichen Sektion, Samstag, 30. Mai, 14.15, in der Rudolf-Steiner-Schule Bern, Wabernstrasse 2, Bern. — Ernst Bühl, Biel, spricht über «Pflege des Dramatischen im Sprachunterricht», Fortsetzung. Jedermann ist freundlich eingeladen.

Amicale des institutrices du Jura. Rappel. C'est donc le 31 mai, à l'Ecole normale de Delémont, qu'aura lieu la rencontre de l'Amicale. Pour que les préparatifs puissent s'accomplir parfaitement, veuillez vous inscrire auprès de Mme G. Friedli, institutrice, Colline 10, Reconvilier.

VEREINSANZEIGEN - CONVOCATIONS

Einsendungen für die Vereinsanzeigen der nächsten Nummer müssen spätestens bis **Dienstag, den 26. Mai, 12 Uhr** (schriftlich) in der Buchdruckerei Eicher & Co., Speichergasse 33, Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur einmal angezeigt werden.

Der Schweizerische Rhone-Rhein-Schiffahrtsverband, Sektion Bern,
veranstaltet

eine Schiffahrtsausstellung

vom 23. bis 31. Mai im Ausstellungsraum der GENERAL MOTORS.

Offen von 10 bis 12 und 13.30 bis 21 Uhr. Eintritt frei.

Berner Schulblatt

L'ECOLE BERNOISE

Redaktor: P. Fink, Lehrer an den Sonderkursen Oberseminar Bern, Quellenweg 3, Wabern bei Bern, Postfach, Telefon 031 - 5 90 99. Alle den Textteil betr. Einladungen und Bücher an die Redaktion. Bestellungen und Adressänderungen an das Sekretariat des BLV, Bahnhofplatz 1, Bern. **Redaktor der «Schulpraxis»:** Dr. R. Witschi, Seminarlehrer, Bern, Seminarstr. 11. Tel. 031 - 4 41 62. **Abonnementspreis per Jahr:** Für Nichtmitglieder Fr. 18.50, halbjährlich Fr. 9.50. **Insertionspreis:** Inserate: 16 Rp. je mm, Reklamen: 55 Rp. je mm. **Annoncen-Regie:** Orell Füssli-Annoncen, Bahnhofplatz 1, Bern, Tel. 031 - 2 21 91, und übrige Filialen

Rédaction pour la partie française: Dr René Baumgartner, professeur à l'Ecole normale, chemin des Adelles 22, Delémont. Téléphone 066 - 2 17 85. Prière d'envoyer ce qui concerne la partie rédactionnelle (y compris les livres) au rédacteur. Pour les changements d'adresses et les commandes, écrire au Secrétariat de la SIB, place de la Gare 1, Berne. **Prix de l'abonnement par an:** pour les non-sociétaires 18 fr. 50, six mois 9 fr. 50. **Annonces:** 16 ct. le millimètre, réclames 55 ct. le millimètre. **Régie des annonces:** Orell Füssli-Annonces, place de la Gare 1, Berne, téléphone 031 - 2 21 91, ainsi que les autres succursales

Es Gspräch

Von Georg Küffer

Wo chumen i här? Wo gangen i hi?
Du bisch der Schöpfer! – Und wär bin i?

Du bisch der Anker, Hülf und Wehr –
I bin e Wälle Schuum im Meer.
Wenn d'Sonne häll Dy Fackle treit –
I bin e Schatte, wo vergeit.
Du bisch der Herr, wo d'Gränze setzt –
Und i der Chnächt, wo sie verletzt.
Bim Abgrund bisch der sicher Stäg –
I gange küehn my eigeit Wäg.
Du bisch der Chärne – ig es Chleid.
Du kennsch der Säge – und i ds Leid.

Ganz rein han ig Di einischt gseh –
Jetz stürmt mys Schiffli wild im See.
Und d'Chinderzyt – wie lang verby! –
Möcht wieder i Dym Friede sy.

Mensch und Kosmos

Vortrag, gehalten von Prof. M. Schürer, Bern, am 26. Dezember 1958 an der Versammlung der Ehemaligen Schüler des Staatsseminars Bern-Hofwil.

Der Vortrag zerfiel in zwei Abschnitte. Im ersten, historischen Teil wurden verschiedene Epochen der Geistesbildung des Menschen gegenüber dem Kosmos aufgezeigt. Er war, ganz unweisenlich abgeändert, einem früheren Vortrag entnommen, der mit andern Vorträgen zusammen in einem Buch veröffentlicht wurde (R. Kurth und M. Schürer, «Zum Weltbild der Astronomie»; erhältlich beim Verlag der Astronomischen Gesellschaft Bern, Balmweg 37, zum reduzierten Preise von Fr. 6.-). Der zweite Teil mit persönlichen Bemerkungen des Vortragenden über die Bedeutung naturwissenschaftlichen Unterrichts, sei im folgenden in extenso wiedergegeben.

Es ist immer etwas vom Schwierigsten, die eigene Zeit richtig zu beurteilen. Die gegenwärtige Entwicklung der Wissenschaft legt uns nahe, anzunehmen, dass wir in eine siebente Wissenschaftsepoke eingetreten sind, die wir als die technische bezeichnen könnten. Es ist

dem Menschen z. B. zum ersten Male gelungen, künstliche Himmelskörper zu schaffen. Vergleichen wir den wissenschaftlichen Wert dieser neuesten Errungenschaft mit der Bedeutung der Entdeckungen eines Galilei, Kepler, Newton, Planck oder Einstein, so beginnen wir an der viel gepriesenen Grossartigkeit des jüngsten Fortschritts zu zweifeln. Der notwendige materielle Aufwand steht in einem Missverhältnis zu den zu erwartenden Ergebnissen. Wissenschaftliche Erkenntnis – zum mindesten astronomische – wird dabei kaum viel gewonnen. Schon Newton hätte nämlich im Prinzip voraussagen können, welches die Bahn einer Mondrakete oder eines interplanetaren Raumschiffes sein muss. Man wird sich fragen, ob nicht auch in andern Wissenschaftszweigen die Verhältnisse ähnlich liegen. Hier bemüht man sich krampfhaft, mit Hilfe von Raketen die Rückseite des Mondes zu photographieren; dort wird mit gewaltigen experimentellen Mitteln versucht, die innere Struktur des Atomkerns zu erschliessen, die sich vielleicht doch nur einst dem geduldigen Denker offenbaren wird.

Auch in unsren Schulen aller Stufen üben Wirtschaft und Technik ihren Einfluss aus. Sie schreiben uns bewusst oder unbewusst vor, in welcher Richtung Unterricht und Forschung entwickelt werden sollen. Es geht dabei nicht mehr um die Hebung des geistigen Niveaus, um Erkenntnis, sondern um die Hebung des berühmten Lebensstandards.

Ich möchte mir erlauben, nur ein Symptom der utilitaristischen Ausrichtung unseres Schulunterrichtes zu erwähnen: die fast völlig Nichtexistenz der Astronomie in den Lehrplänen aller Schulstufen. Astronomie hat wohl wie keine andere Wissenschaft die Weltanschauung des Menschen geformt. Aus ihrer Geschichte können – wie ich deutlich gezeigt zu haben hoffe – tiefe Einblicke in die Beziehung zwischen Mensch und Kosmos gewonnen werden. Aber sie kommt dem Nützlichkeitsstreben unserer Zeit kaum entgegen. Es ist gegenwärtig z. B. ausgeschlossen, dass ein bernischer Gymnasiallehrer Astronomie im Hauptfach studieren kann. Man fürchtet wahrscheinlich, dass er dann zu wenig Mathematik und Physik beherrschte, oder dass er seinen

Schülern, statt ihnen Zinseszins- und Wechselrechnung beizubringen, etwas vom Weltall erzählte und von der Stellung des Menschen in ihm. Sie sollen mich recht verstehen: ich lege nicht besondere Wert darauf, dass gerade die Astronomie vermehrt in unseren Schulen Eingang finde. Das wäre nur die Beseitigung eines Symptoms, nicht der Krankheit selber. Diese besteht im übermässigen Einfluss des Technisch-Wirtschaftlichen auf unser Schulwesen, einem Einfluss, der sich vielleicht einmal zum Schaden unserer Wirtschaft selbst auswirken wird. Der realistische Sinn des Berners, das «mit wölle grüble», in allen Ehren; aber auch er kann übertrieben werden.

Der utilitaristische Zug der modernen Naturwissenschaft hat zur Folge, dass Geisteswissenschaftler mit einem gewissen Recht vor der Übersteigerung des naturwissenschaftlichen Einflusses auf die Gestaltung menschlichen Lebens warnen. Sie verlangen einerseits vermehrte Förderung der Geisteswissenschaften und rücken anderseits die Grenzen naturwissenschaftlicher Erkenntnis, deren sich auch die Naturwissenschaftler bewusst sind, in den Vordergrund. Die Zeit, in der man glaubte, schlechthin alles physikalisch erklären zu können, ist vorbei. Heute muss eine solche Weltanschauung sehr beschränkt, banausenhaft und unphilosophisch wirken. Der moderne Naturwissenschaftler hat diesen Standpunkt aber überwunden; ja man kann sagen: ohne philosophische Besinnung ist moderne Naturwissenschaft überhaupt nicht möglich. Es ist in dieser Hinsicht interessant zu bemerken, dass die Philosophie, die ursprünglich der theologischen Fakultät angegliedert war und später zu den Geisteswissenschaften hinüber wechselte, heute mehr und mehr den Anschluss an die Naturwissenschaften sucht, weil sie vor allem auf dem Gebiete der Erkenntnistheorie hier die fruchtbarsten Anregungen erhält, während sie von der Geisteswissenschaft mehr nur in historischem Sinne gepflegt wird.

Das Missbehagen den Naturwissenschaften gegenüber entspringt ihrer engen Verflechtung mit der Technik. Naturwissenschaftliche Erkenntnisse sind Grundlage zur Herstellung mörderischer Kriegswerzeuge und zu technischen Errungenschaften, die ein gebildeter Mensch, wegen ihrer mehr oder weniger grossen Gefahren, nicht ohne zwiespältige Gefühle ansehen kann. Nun ist aber, das sei doch hier eindringlich betont, Naturwissenschaft nicht Technik, ebenso wenig wie Rainer Maria Rilkes Verse Journalismus sind. Dies sei gesagt, ohne der Technik und dem Journalismus zu nahe treten zu wollen; sie haben auf soziologischem Gebiet ihre grossen Aufgaben.

Unser verehrter Hans Klee sagte mir einmal, dass wir noch so lange im Mittelalter leben, als in unseren Schulen Latein unterrichtet werde. Ich bin darin nicht mit ihm einig, glaube aber doch, dass diejenigen zu weit gehen, die behaupten, der Königsweg der Bildung führe allein über die Kultur des Altertums und die klassischen Sprachen. Es gibt auch einen Weg zur Bildung und Kultur über die Naturwissenschaften. Ich darf in diesem Zusammenhang Goethe zitieren (Unterhaltung mit Riemer, 25. November 1808): «Schon fast seit einem Jahrhundert wirken die Humaniora (klassische Spra-

chen) nicht mehr auf das Gemüt dessen, der sie treibt, und es ist ein rechtes Glück, dass die Natur dazwischengetreten ist, das Interesse an sich gezogen und uns von ihrer Seite den Weg zur Humanität geöffnet hat.»

Allerdings muss unter naturwissenschaftlicher Bildung etwas anderes verstanden werden als der meist lärmige Wissenschaftsbetrieb unserer Zeit. Es geht ja heute vielfach nicht mehr in erster Linie darum, naturwissenschaftliche Erkenntnisse schlechthin zu gewinnen oder die Beziehung zwischen Mensch und Umwelt aufzudecken und dem Kosmos als Ganzem näher zu kommen, sondern die Wissenschaft aus utilitaristischen Gründen voranzutreiben. Von geisteswissenschaftlicher Seite wird deshalb oft gefordert, dass man den naturwissenschaftlichen Unterricht auf das Notwendige beschränke. Damit würde aber der Not unserer Zeit kaum Hilfe gebracht. Im Gegenteil, unter dem Notwendigen verstünde man dann sicher nur das Nützliche, das für unsere Technik und Zivilisation unbedingt als Grundlage Nötige, nicht aber das Geistige und Philosophische, das wir gerade unseren Naturwissenschaftern und Technikern nahe bringen müssen, und für das sie auch empfänglich sind.

Haben wir Goethes Votum für die Naturwissenschaften zitiert, so müssen wir – um Missverständnissen vorzubeugen – allerdings bemerken, dass Goethe die Naturwissenschaften lebendiger, der sinnlichen Anschaugung näher auffasste, als die heutige Wissenschaft es ist. Das Bestreben, die objektive Wirklichkeit durch verfeinerte Beobachtungstechnik immer besser zu erfassen, hatte zur Folge, dass man sich immer weiter von der unmittelbaren Sinnenwelt entfernen musste. In gleicher Masse wurden die Begriffe, mit denen die Naturwissenschaft arbeitet, abstrakter und unanschaulicher. Man mag das bedauern; aber eine Umkehr gibt es nicht. Es scheint, dass wir gezwungen sind, vorläufig auf die subjektive Wirklichkeit verzichten zu müssen und die lebendige Berührung mit der Natur aufzugeben, um dadurch grosse und ungeahnte Zusammenhänge zu erkennen, die der unmittelbaren Anschaugung verborgen sind. Das heisst nicht, dass den Naturwissenschaften die subjektive Wirklichkeit verloren ginge und nicht auch an seinem Wege Blumen blühten. Es ist verständlich, dass es nicht jedem gegeben ist, das glückhafte, ja ästhetische Gefühl zu empfinden, das die Befriedigung des Erkenntnistriebes auslösen kann. Daraus aber zu schliessen, dass es nicht existiert wäre doch allzu beschränkt.

Ich möchte diese persönlichen Bemerkungen in einem kleinen Wortspiel zusammenfassen: wünschenswert erscheint mir

ein lebensnaher Humanismus und
eine humanistische Lebensnähe.

BUCHHANDLUNG HANNS STAUFFACHER BERN
NEUENGASSE 25 TELEFON 39995
GUT UND ZUVERLÄSSIG BERATEN



*Bachalpsee (2260 m) bei First ob Grindelwald*

Ausblick auf Schreckhörner (links), Finsteraarhorn und Fiescherwand (rechts)

Fahrt in den Bergsommer

Endlich hält der Vorsommer Einzug im Gebirge. Im Umsehn folgt ihm der eigentliche Sommer. Die Farben sind auf die Palette gestrichen, viel Grün, viel Gelb, viel Rot und Blau in allen Abstufungen, und bald fängt die Mischung in vollendeter Harmonie zu leuchten an.

In diesen Tagen wird es nicht nur hell im Bergland, sondern auch in den Schulstuben. Denn jetzt tritt aus den Kinderscharen die Frage an die Lehrerschaft heran: Wann und wohin gehen wir auf Reisen? Ob sie dabei wohl an die prächtigen Höhen über Grindelwald denken? Eine Fahrt mit der luftigen Firstbahn vermittelt dem durstigen Auge ein Stück Landestopographie und Bergheimat, das sich mit seiner vom Firnglanz überstrahlten Schönheit unverwischbar in die Netzhaut prägt. Und ob sie auch an die Fülle, ja Überfülle von voralpinen Wandermöglichkeiten denken, die sich an die Firsthöhe schliessen? Wir wollen nur einige in Erinnerung rufen.

Verlockend wartet das Faulhorn mit seiner packenden Rundsicht, das von First aus leicht zu erreichen ist. Reizvoll und abwechselnd gestaltet sich die Wanderung zur Grossen Scheidegg hinüber und von da zurück nach Grindelwald oder ins Rosenlauital hinunter. Von einem Picknick am klaren Bachsee brauchen wir schon gar nicht zu reden. Dort lässt sich im Anblick des Schreck-

horn- und Finsteraarhornmassivs herrlich rasten. Zum erhebenden Erlebnis wird aber auch der Abstieg von First oder von einer Zwischenstation der Sesselbahn im munteren Zickzack über bunte Mattenhänge zur Talsohle hinab.

Im Bergland ist in diesen Hochsommerwochen ein Blühen und Duften allerenden, und alle Schönheit breitet sich in einem wunderbar gearbeiteten Teppich aus. Die Seltenheit einzelner Pflanzen hat den Regierungsrat des Kantons Bern vor zehn Jahren veranlasst, die Umgebung der Station First zum Pflanzenschutzgebiet zu erklären und dieses dauernd unter den Schutz des Staates zu stellen.

Gleichzeitig mit der Flora ist auch die Fauna, die Tierwelt, erwacht. Oben im Wildpark Peter und Paul haben die Murmeltiere den Winterschlaf aus dem Pelz geschüttelt, sie sind aus ihren Höhlen ans Tageslicht geschlüpft und spielen im Familienverband an der warmen Sonne. Sobald Gefahr droht, wischen sie auf einen schrillen Pfiff des erfahrenen Sippenälten hin in ihre Löcher zurück. Doch welches Vergnügen, sie zu überlisten, sich im Gegenwind an die drolligen Burschen hinanzupirschen und ihnen in die stumpfen Augen zu gucken!

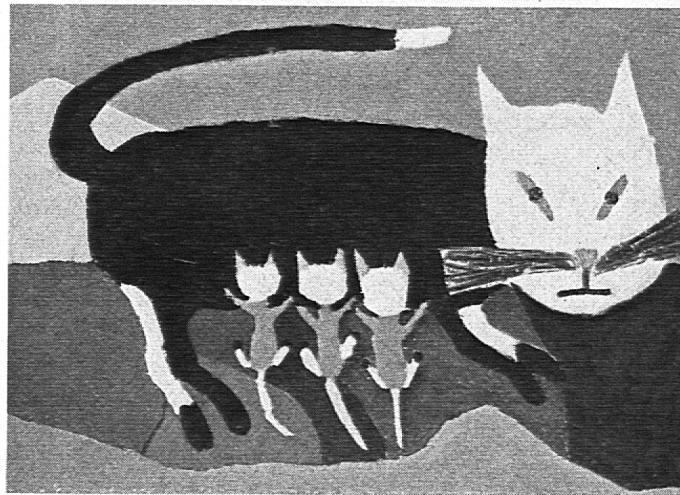
Ja, jetzt schüttet die Natur im Bergland wieder ihren überfliessenden Reichtum aus.

O. Z.

2. Internationale Mittelstufenkonferenz (IMK)

Hundert Lehrerinnen und Lehrer aus 15 verschiedenen Kantonen fanden sich in Zürich zur zweiten Arbeitskonferenz ein. Im Mittelpunkt der Arbeit stand das Zeichnen und bildhafte Gestalten auf der Mittelstufe.

Am Vormittag liessen sich die Teilnehmer in getrennten Kursen einführen in die technischen Grundlagen für



Neocolormalerei aus einer 2. Primarklasse. Format 22×31 cm

das farbige Gestalten mit Farbstift, Neocolor und Deckfarben, die Mosaiktechnik und das Modellieren. Nachdrücklich wurde vor einem ständigen Wechsel der verschiedenen Arbeitstechniken und den immer luxuriöser werdenden Farbsortimenten gewarnt.

Am Nachmittag folgte ein sehr instruktives Referat mit Lichtbildern von H. Ess, Zeichenlehrer am Oberseminar, worauf er uns durch die von ihm gestaltete Ausstellung von Kinderzeichnungen führte. Dabei wurde einem so recht bewusst, welche Wandlungen der Zeichenunterricht in den letzten Jahrzehnten durchgemacht hat. Bis zur Jahrhundertwende beschränkte er sich fast ausschliesslich auf das handwerkliche Abzeichnen von Vorlagen. Dieser Kopistentätigkeit, die heute als überwunden gelten darf, folgte das Abzeichnen «nach Natur». Es galt, Gegenstände der Natur und Technik möglichst naturgetreu wiederzugeben. Diese Art des Zeichenunterrichtes hat für die Oberklassen der Volks-, Mittel- und Gewerbeschulen auch heute ihre Bedeutung. Im modernen Russland ist der Zeichenunterricht fast ausschliesslich nach dieser Seite ausgerichtet. Es wird dabei weder nach dem Erlebnis, noch nach dem persönlichen Ausdruck gefragt. Das Jahresziel besteht in einer möglichst grossen Zahl fertiger Zeichnungen. – Was erstreben wir heute? Diese Frage beantwortet sehr eindeutig die Zeichenausstellung der Elementar- und Reallehrerkonferenz des Kantons Zürich in den Räumen des Pestalozianums, Beckenhofstrasse 31, Zürich. «Nicht das fertige Bild, wie wir es uns vorstellen, ist unser Anliegen. Das ganze unterrichtliche Planen und Führen gilt der sinnvollen Gestaltung des Weges zum gestalteten Bild. Es gilt somit, Mittel und Wege zu finden, um in erster Linie die Erlebnisfähigkeit zu entwickeln, die zur Gestaltung führt.» (H. Ess) – Je intensiver das Kind das Wesen eines

Gegenstandes begriffen hat, umso lebendiger wird das Bedürfnis, etwas auszusagen. Je nach Veranlagung wird die Aussage mehr nach der sprachlichen oder bildhaften Richtung drängen oder sogar beide Ausdrucksformen in einer Wechselwirkung gebrauchen. Mit welcher Sicherheit die bildhafte Darstellung beherrscht wird, zeigen die hervorragenden Arbeiten aller Stufen in dieser Ausstellung. Dabei handelt es sich nicht um eine Schau von Spitztleistungen. Herrn Ess, dem Organisator der Ausstellung, ging es vielmehr darum, zu zeigen, wie ein Thema, z. B. «Markt», der jeweiligen Entwicklungsstufe entsprechend, vom Erst- bis Sechstklässler gestaltet wird. – Besonders eindrücklich sind die ausgestellten Gemeinschaftsarbeiten. Die gewählten Themen (z. B. Arche Noah, Urwald, Markt, Sportplatz, Dorfplatz, Aquarium) sind so reich an einzelnen Motiven, dass jeder Schüler, der an der Ausführung beteiligt ist, einen sinnvollen Beitrag leisten kann. – Die Ausstellung in Zürich dauert bis zu den Sommerferien. Der Besuch kann wärmstens empfohlen werden. An Mittwochnachmittagen demonstrieren Zürcher Lehrer mit ihren Klassen vor den Besuchern die neuzeitliche Art des Zeichnens und Malens. Rud. Liebi

† Werner Kunz

Lehrer in Huttwil – † 8. April 1959

Wiederum, wie in den beiden Vorjahren, wurde die 63. Promotion des Seminars Hofwil in den ersten Apriltagen durch den Verlust eines Kameraden in Trauer versetzt. Die Todesnachricht überraschte allgemein, da Werner Kunz sich stets guter Gesundheit erfreut hatte.

Gewohnt, mit seiner lieben Frau, deren chronisches Herzleiden oft zu schweren Befürchtungen Anlass gab, die Festzeiten mit den Familien seiner zwei Töchter zu verbringen, galt der Besuch in der letzten Osterzeit den Angehörigen in Luzern. Kurz nach der Heimkehr erkrankte Werner an der Grippe, welcher er innert weniger Tage am 2. April erlag.

Eine grosse Menge Leidtragender, darunter sieben der noch lebenden elf Klassengenossen, versammelte sich am 11. April beim Sterbehause zum letzten Geleite und zur Abdankung in der Kirche, wo Herr Pfarrer Egger das Lebensbild des lieben Verstorbenen zeichnete und im Auftrag der Primarschulkommission, des Stenographenvereins Huttwil, des kantonalen und des deutsch-schweizerischen Stenographenverbandes sowie der Seminarcollegen der 63. Promotion dem teuren Verstorbenen besonders dankte.

Werner Kunz wurde am 30. Oktober 1882 als Sohn des Küfermeisters Johann Kunz und der Elise geb. Rufer in Biel geboren und trat, durch Absolvierung des Progymnasiums gut vorbereitet, im Frühjahr 1898 ins Seminar Hofwil über. Er war vielseitig begabt und gründlich und mit seinem geraden, bescheidenen und gemütlichen Wesen ein guter Kamerad. Schon von Biel her mit den Anfängen der Stenographie bekannt, benutzte er den von Ernst Bärtschi erteilten Einführungskurs zu deren Vertiefung.

Nach der Patentierung im Herbst 1901 übernahm er eine Mittelklasse in Grellingen. 1910 liess er sich an die untere Mittelklasse in Huttwil wählen, wechselte aber später für bleibend an die obere Mittelklasse hinüber.

1911 vermählte er sich mit Fräulein Luise Bohrer aus Grellingen. Die glückliche Ehe wurde mit zwei Töchtern gesegnet, von welchen die eine, Anita, nach dem Beispiel des Vaters, dem Erzieherberufe, die andere, Meta, dem kaufmännischen Berufe sich zuwandte. Nach einer Bewährung in ihrem Berufe verheirateten sie sich und bildeten mit ihren Gatten und vier Kindern das Glück der Eltern. Im Jahre 1936 erbaute sich Werner Kunz das Eigenheim an der Sonnhalde, das mit dem schönen Garten Abwechslung in der Beschäftigung und Erholung bot.

In Huttwil fand Werner Kunz die Gelegenheit für die Entfaltung seiner besondern Neigungen zu Musik und Stenographie. Er war der Gründer des Orchestervereins und des Stenographenvereins. Neben der Inanspruchnahme durch letzteren stellte er sich auch als Experte bei den Wettschreiben des bernischen Stenographenverbandes zur Verfügung und fehlte selten an den Tagungen des Zentralvereins. Mit seinem Einsatz hat der Verstorbene sein Bestes beigetragen zur Erreichung des Ansehens, das die Stenographie heute in der Volkswirtschaft einnimmt.

Wir auf dem Abendfeld wandelnden 63er freuen uns, dass der Abgeschiedene so lange unser Weggefährte war und behalten ihn in lieber Erinnerung.

F. R.

Schulfunksendungen

Erstes Datum: Jeweilen Morgensendung (10.20–10.50 Uhr)

Zweites Datum: Wiederholung am Nachmittag (14.30 bis 15 Uhr)

29. Mai/3. Juni. *Käfer als Gäste im Ameisennest.* Von den schätzungsweise 5500 in der Schweiz vorkommenden Käferarten stehen über 100 mit den Ameisen in Beziehung. Arthur Linder, Uettligen, berichtet vom freundschaftlichen, gleichgültigen oder feindlichen Verhalten der Tiere und deren Fang. Ab 6. Schuljahr.

2./8. Juni. *«Du stilles Gelände am See».* In einer ansprechenden Hörfolge schildert Josef Konrad Scheuber, Attinghausen, die für jeden echten Schweizer unauslöschliche Bedeutung des Rüttlis am Vierwaldstättersee. Die Sendung bietet geeignete Hilfe zur Vorbereitung einer Schulreise an die Wiege der Eidgenossenschaft. Ab 6. Schuljahr.

4./12. Juni. *Refrain-Rondo.* Der Kehrreim hat in mannigfachen Varianten in der Ton- und Bewegungskunst Einzug gehalten. Willi Gohl, Zürich, erläutert an sorgfältig ausgewählten musikalischen Formbeispielen das regelmässige Wiederkehren desselben Motifs. Ab 6. Schuljahr.

9./17. Juni. *Henri Dunant.* Zum 100. Gedenktag der Schlacht bei Solferino gestaltet Heinz Künzi, Ostermundigen, eine wirklichkeitsnahe Hörfolge über das Leben und Werk des grossen Künders der Humanität. Die Gründung des Roten Kreuzes steht dabei im Mittelpunkt. Ab 7. Schuljahr.

AUS DEM BERNISCHEN LEHRERVEREIN

Sektion Burgdorf des BLV

Die Sektionsversammlung im Casino Burgdorf stand unter Leitung des Sektionspräsidenten Walter Marti, Oberburg. Zuerst referierte Lehrer Ernst Maibach in eindrücklicher Art über die Einführung des 5. Seminarjahres. Aus seinen Worten, die auf gründlicher Sachkenntnis basierten, ging hervor, dass man in der Zeit des Lehrermangels mit der Verwirklichung dieses alten Postulates wohl noch zuwarten müsse, aber das

Wann und Wie stets im Auge behalten solle. Dann orientierte Rudolf Strahm über die im Amt Burgdorf abgeschlossene Neu-einschätzung der Naturalien. Er stellte fest, dass die Forderungen der Lehrerschaft überall vertretbar waren, was auch vom Regierungsstatthalter anerkannt worden sei.

Nachdem Herr Schulinspektor H. Wahlen die Ehrung von vier Mitgliedern für 40 bzw. 25 Jahre Dienst an der Schule vorgenommen hatte, wurde die Tagung gekrönt durch die künstlerische Mitwirkung von Herrn und Frau Ulrich Lehmann-Gertsch. Sie spielten meisterhaft drei Werke zeitgenössischen Musikschaffens für Violine und Klavier: In den Variationen des Franzosen Olivier Messiaen lernte man ein Werk kennen, das sich zu höchster Leidenschaftlichkeit steigert und am Schluss zu ruhiger Abgeklärtheit löst. In der Sonate Nr. 1 des Frankreich-Schweizers Arthur Honegger gefiel besonders das prachtvolle Adagio, eine Violin-Kantilene über ostinatem Bass des Klaviers, das zwischen zwei prickelnde, originelle Allegro-Sätze eingebettet ist. In den farbigen Rumänischen Volkstänzen Bela Bartoks bewunderte man die vollendete Kunst Ulrich Lehmanns und seiner Begleiterin. Gerne hörte man die sechs im slawischen Volk verwurzelten Stücke des ungarischen Meisters zum zweitenmal. Die warmen Worte der Dankbarkeit des Vorsitzenden an das Künstlerpaar waren auch der Ausdruck aller Zuhörer. K.

FORTBILDUNGS- UND KURSWESEN

Kurs für Berufsberatung

Die Notwendigkeit des weiteren Ausbaus der Berufsberatung veranlasst den Schweizerischen Verband für Berufsberatung und Lehrlingsfürsorge, in Verbindung mit der Schweizerischen Stiftung für Angewandte Psychologie und der Sektion für berufliche Ausbildung des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit neben den bisherigen Kurzen einen solchen zur gründlichen Einführung in den Aufgabenkreis und in die Methodik der generellen und individuellen Berufsberatung durchzuführen, der die Teilnehmer in die Lage versetzen soll, sich um frei werdende oder zu schaffende Stellen als vollamtliche Berufsberater(innen) zu bewerben. Der neuartige Kurs findet im Herbst 1959 in Zürich statt und dauert drei Monate. Das Programm umfasst Vorlesungen, Übungen, Besichtigungen, Kolloquien, schriftliche Arbeiten und einen Monat Praktika auf Berufsberatungsstellen. Für die Aufnahme ist neben geistiger und charakterlicher Eignung u. a. ein Alter von 23 bis 35 Jahren sowie nachgewiesene gute Schul- und Allgemeinbildung Voraussetzung. Das Kursprogramm mit allen näheren Angaben ist erhältlich beim Zentralsekretariat für Berufsberatung, Postfach Zürich 22, Telephon 051 - 32 55 42.

VERSCHIEDENES

Kindergartenverein des Kantons Bern

Am 25. April 1959 vereinigten sich ungefähr 200 Mitglieder und Gäste in der Berner Schulwarte zur alljährlichen Hauptversammlung des Kindergartenvereins des Kantons Bern. Der Vormittag wurde von den statutarischen Geschäften in Anspruch genommen, wobei im Rückblick nochmals auf viel anregende Arbeit zur Weiterbildung der Kindergärtnerin hingewiesen werden konnte. Es wurden durchgeführt: ein Turn- und Rhythmuskurs, Singabende, Vorträge, darunter ein Referat einer ausländischen Dozentin (Frau Prof. Hoffmann aus Kassel) über «Das Problem der Einfachheit», Kurse zur



Pflege von Pflanzen im Zimmer und im Garten, eine Heimbesichtigung usw. Zudem wurde vom Vorstand eine Broschüre mit dem Titel «Wir gründen einen Kindergarten» ausgearbeitet.

Am Nachmittag sprach *Fräulein Rena Hubacher*, Lehrerin am Kindergärtnerinnenseminar Marzili, über «Das Bilderbuch».

Fräulein Hubacher zeigte auf, wie bedeutsam und vielfach bestimend die Bilder in uns sind, wie gross ihre Auswirkung und Macht besonders beim kleinen Kinde sind, da es diesen innern Bildern völlig preisgegeben ist und ihnen nicht eigene Erfahrungen oder vernunftmässige Überlegungen entgegenzusetzen vermag. Das Kind fühlt sich bedrängt oder beglückt; es empfängt oft durch die Bilderbücher Eindrücke, die sich zu Vorstellungen für sein ganzes Leben formen. Ausserordentlich überzeugend wirkte die treffende Gegenüberstellung von gutem und schlechtem Bilde, d. h. von poesievollem oder kitschigem, von echtem oder verfälschendem, von gemütvollem oder demoralisierendem im Lichtbild. Bücher, darin die Freude am Prellen oder gar Plagen gutgeheissen wird, wie es oft bei Globi geschieht, gehören niemals in eine Kinderstube, darin das Liebevolle, Frohe und Freundliche zuhause sein soll. Fräulein Hubacher wies auch darauf hin, wie sehr die Gebärde des Erwachsenen erziehe: ein liebevolles Zeigen und Wertschätzen des Buches führen das Kind zur Sorgfalt. Auch legte Fräulein Hubacher dar, wie bestimmt unsere Haltung einem Buche gegenüber ist. Ein Buch, aus dem mit innerer Teilnahme und Freude erzählt wurde, bleibt dem Kind ein kostbares, weil sich damit Beglückendes für es verbindet.

Wertvoll war, dass Fräulein Hubacher nicht eine Serie guter Bilderbücher vorstellte, sondern in jedem Betrachter das eigene Urteil auf den Plan rief. Es war eine Besinnung darauf, was dem guten Bilderbuche eignet und weil die Worte aus

einem tiefen Verstehen des Kindes aufklangen, so lag ein Schimmer echter Poesie über den lebendigen Ausführungen.

M. Gaugler

Die Berner Wanderwege

haben für Sonntag, den 24. Mai, eine Wanderung am Zugersee vorgesehen. Von Zug geht es mit dem Schiff nach Risch von wo der Wanderweg zur Anhöhe des Kirchleins emporsteigt, von dessen Terrasse aus man den ganzen Zugersee überblickt. Am bewaldeten Chilchberg entlang erreicht man über Meierskappel das Kapellchen von Michaelskreuz. Eine weite Rundsicht öffnet sich hier. Nach der Mittagsrast geht es auf die Anhöhe des Ochsenwald, 831 m. Hier überrascht der Anblick der stolzen Rigikette und der Alpenkette der Innerschweiz, sowie die Sicht über den Vierwaldstättersee. Nun senkt sich der Weg, vorbei an prächtigen Bauernhöfen, über Wiesenhänge und kleine Moränenzüge nach Haltikon und Küssnacht. Dem Hügel, der die Überreste der alten Gesslerburg birgt, wollen wir einen Besuch abstatthen, ebenso der Hohlen Gasse, zu deren Wiederherstellung die Schweizerjugend das Geld zusammen sparte. Bei der obern Ausmündung der Gasse steht die Tellskapelle. Marschzeit 3½ Stunden. Ausführliche Programme sind im Reisebüro SBB und am Billetschalter erhältlich.

og

KOHLEN - KOKS - HEIZÖLE



BERN - SCHAUPLATZGASSE 35
Telephon 031 - 201 23

L'ÉCOLE BÉRNOISE

Caisse de remplacement des maîtres aux écoles moyennes

Convocation à l'assemblée générale

Samedi 30 mai 1959, à 15 h. 15,

à l'Hôtel Métropole, Zeughausgasse 28, 1^{er} étage, Berne

Tractanda

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 31 mai 1958
2. Rapport annuel
3. Comptes annuels et placement de fonds
4. Election complémentaire au comité
5. Divers et imprévu

Rapport annuel du comité sur l'exercice 1958

1. Statistique et aperçu des comptes annuels	
Effectif des membres en décembre 1957	932
Entrées au cours de l'exercice	105
	1 037
Sorties au cours de l'exercice	54
Effectif des membres en décembre 1958	983

Extrait des comptes annuels

	1958	1957
Recettes	Fr.	Fr.
Cotisations des membres	37 151,65	35 194,55
Finances d'entrée	8 455,70	1 750,—
Intérêts	4 174,85	3 649,95
Total	49 782,20	40 594,50

Dépenses

Remplacements	27 995,15	36 158,15
Impôts	1 022,70	840,65
Administration	3 043,60	2 859,45
Excédents de recettes	17 720,75	736,25
Total	49 782,20	40 594,50

Bilan du 16 février 1959

Actif

Caisse	19,80
Compte de chèque	124,15
Carnets d'épargne	47 606,45
Titres	101 000,—
	148 750,40

Passif

Capital	148 750,40
Etat de la fortune au 16 février 1959	148 750,40
Etat de la fortune au 20 février 1958	131 029,65
Augmentation de la fortune	17 720,75

2. Rapport

Au cours de l'année écoulée, notre caisse a perdu les membres suivants, ensuite de décès:

a) *Décédé alors qu'il était en activité:* Joss Ernst, Ecole secondaire, Mühlberg.

b) *Retraités:* Beck Paul, Dr phil., Ecole secondaire des filles, Thoune; Eberhard Albert, Progymnase, Thoune; Eberhard Franz, Ecole secondaire des garçons, Berne;

Huber Walter, Ecole secondaire, Biel-Boujean; König Wilhelm, Dr phil., Ecole secondaire des filles, Thoune; Kunz Alfred, Ecole secondaire, Interlaken; Laedrach Walter, Dr phil., Ecole secondaire, Hasle-Rüegsau; Lenz-Thies Margrit, Ecole secondaire, Biglen; Rebold Lina, Ecole secondaire des filles, Biel; Ryser Ida, Ecole secondaire des filles, Biel; Schmid Karl Gottlieb, Ecole secondaire, Spiez; Simonet Werner, Ecole secondaire, Bätterkinden; Stähli Hermann, Ecole secondaire des filles, Berne; Welten Theodor, Ecole secondaire, Belp; Wenger Erwin, Ecole secondaire, Interlaken.

Nous conserverons un bon souvenir de ces collègues qui, pour la plupart, firent partie de la caisse pendant trente à quarante ans.

L'arrêté des comptes annuels, qui accuse un solde actif de 17 720 fr. 75, est des plus réjouissants pour la caisse. Ainsi le capital de couverture s'est accru de 43% depuis la fin de la guerre; cette constatation aussi est réjouissante, mais du point de vue du spécialiste en matière d'assurance, cet accroissement était nécessaire. L'effectif des membres s'est développé comme suit: la caisse comptait 634 membres en 1920, lors de l'introduction de la «nouvelle loi sur les traitements du corps enseignant» de l'époque, et de la réorganisation des affaires de remplacement ($\frac{3}{4}$ des frais de remplacement à la charge de l'Etat et de la commune). Il est resté presque constant jusqu'à la fin de la guerre, en 1945; il était alors de 672 membres. En 25 ans il s'était accru de 38 unités = 6%. Dès ce moment-là la caisse commença à se développer rapidement. L'effectif à la fin de 1958 était de 983 assurés. L'accroissement en 13 ans a donc été de 311 membres = 46%. La fortune de la caisse s'est développée à peu près parallèlement à celui de l'effectif des membres; celui-ci dépassera certainement 1000 pendant l'année en cours.

Il faut signaler encore ici que le corps enseignant de l'Ecole supérieure de commerce de La Neuveville est entré, par rachat, dans notre caisse. M. le professeur Dr A. Alder a eu l'amabilité de nous fournir les bases mathématiques nécessaires à cette adhésion; nous l'en remercions encore une fois sincèrement ici. Ce rachat figure au solde actif des comptes pour l'année 1958, par un montant de 6565 francs; un poste actif pareil ne se présentera certainement plus au cours des prochaines années.

La caisse a enregistré avec satisfaction le fait que les indemnités versées aux remplaçants ont de nouveau été adaptées, il y a deux ans, aux conditions d'existence. Sans cette amélioration, les commissions et les directeurs d'école eussent eu encore beaucoup plus de difficultés pour remplacer temporairement des maîtres absents pour raison de santé. Les collègues n'ignorent certainement pas que les indemnités hebdomadaires de remplacement représentent, au degré secondaire, 40 francs, et au degré supérieur 46 fr. 65 par jour. Une petite réduction intervient lorsque le remplaçant ne possède pas encore le brevet correspondant au degré auquel il enseigne. Lorsque le rapporteur était candidat au brevet de maître secondaire – c'était avant la première guerre mondiale – et faisait des remplacements dans des écoles secondaires de la ville, il touchait 8 francs par

jour d'école. Nous étions cependant fiers, au bout de deux semaines, de pouvoir rapporter presque un billet de cent francs à la maison. Reconnaissions que les conditions d'existence et la valeur de l'argent étaient alors autres qu'aujourd'hui.

L'assemblée générale, qui eut lieu le 31 mai de l'année qui fait l'objet du présent rapport, et qui eut une participation plus forte que de coutume, se déroula dans une ambiance inaccoutumée. Pour remplacer notre très regretté caissier Werner Reuteler, qui exerça ses fonctions pendant de longues années, deux candidats de même valeur et recommandés au mieux, l'un comme l'autre, étaient en présence. Aujourd'hui, après écoulément d'une année, nous constatons que celui qui fut élu comme nouveau caissier, Helmut Schärli, s'est rapidement adapté, et à fond, à sa nouvelle fonction, dans laquelle il a introduit diverses innovations heureuses, et malgré la distance qui le sépare du président il a su, grâce à la rapidité de ses rapports, faciliter grandement la tâche de ce dernier.

La révision des comptes annuels pour 1958 a eu lieu le 31 mars, dans le cadre usuel. Le rapport des vérificateurs sera donné au cours de l'assemblée générale en perspective.

Les jeunes collègues qui font partie du corps enseignant secondaire bernois ne doivent pas ignorer que jusqu'au début du siècle l'instituteur devait, en cas de maladie, trouver lui-même un remplaçant et supporter intégralement les frais de remplacement. Aujourd'hui, il s'annonce à son directeur d'école qui fait le nécessaire auprès de l'autorité compétente. Le collègue tombé malade fait-il partie de la caisse, celle-ci prend à sa charge le dernier quart des frais de remplacement. Ses contributions correspondent aux «primes nettes» d'une assurance sur la vie, en ce sens, que celle-ci verse le 100% de ce qu'elle encaisse pour couvrir les frais de remplacement. Les frais d'administration, les impôts, etc. sont supportés par les intérêts du capital.

La caisse n'est pas une institution de la SBMEM, comme on le croit généralement, par erreur; c'est une organisation absolument autonome. Elle n'est pas non plus divisée en sections, comme la société précitée. Elle a été fondée il y a 60 ans par 200 collègues courageux. Soyons-leur reconnaissants, aujourd'hui encore.

Le rapporteur prend congé définitivement, avec ce dernier rapport, de la caisse de remplacement. Ce fut pour lui un devoir agréable de pouvoir développer, pendant quelques années, une activité en faveur de cette institution utile et bienfaisante. Il remercie ses chers collègues du comité pour leur belle et amicale collaboration, et à la caisse il souhaite un heureux développement dans la prospérité.

Composition actuelle du comité

Président : Dr Hans Teuscher, maître de gymnase, rue Karl-Stauffer 11, Biel.

Caissier : Helmut Schärli, maître secondaire, Knüslihubelweg 9, Berne.

Secrétaire : Max Beldi, maître secondaire, Alpenstrasse 6, Interlaken.

Assesseurs : Gottfried Tanner, maître secondaire, Grünegg, Konolfingen; Fritz Röthlisberger, recteur de

l'Ecole secondaire des garçons II, Morgartenstrasse 21b, Berne 18.

Vérificateurs des comptes: René Steiner, directeur du Collège, 31, rue du Stand, Delémont; Rudolf Kummer, recteur du Progymnase, Nünzenenstrasse 7, Thoune.

Vérificateur suppléant: Maurice Sprenger, maître secondaire, Corgémont.

Numéro du compte de chèques postaux de la caisse: III 10 467.

Bienne et Berne, le 18 avril 1959

Le comité

L'école mobile de Sassari

C'est dans un pays pauvre, encore bien arriéré du point de vue économique, la Sardaigne, que l'on expérimente aujourd'hui une des solutions les plus originales au difficile problème de la scolarité dans les hameaux éloignés de tout centre d'enseignement.

Cette solution, c'est l'*«Ecole mobile»*, réalisée par Salvatore Cappai, directeur de l'Education nationale pour la région de Sassari, Luigi Fadda, inspecteur de l'enseignement primaire, et Pietro Aresu, instituteur.

Huit heures du matin: un car vide (5 m. 50 de long, vitré sur tout son pourtour...) quitte le village de San Pasquale de Gallura. Il contient 15 places assises avec tables pliantes; quatre strapontins; deux couchettes escamotables; un tableau noir à deux faces, que peuvent masquer une carte de géographie ou un écran de projection; un réchaud à butagaz; un poste de radio, un tourne-disque; des rayonnages pour livres et cahiers; des porte-manteaux...

En route le car s'arrête souvent, pour embarquer les écoliers qui l'attendent: des enfants de 6 à 11 ans, garçons et filles. A 9 heures, le *«ramassage»* est terminé; la classe commence.

Cependant, tandis que courent les porte-plume et qu'on récite les leçons, le car continue son chemin. La veille, en effet, l'instituteur a donné au chauffeur ses directives:

«Demain, nous nous arrêterons près d'un champ de pommes de terre: je veux montrer aux enfants ce que c'est qu'un tubercule; pour le calcul de la surface d'un rectangle, la plate-bande, bien quadrangulaire, d'un jardin facilitera la démonstration; il me faut aussi, pour notre prochaine rédaction, une hutte de berger, une vieille hutte conique en pierres et en herbes sèches, à la limite d'un pâturage.»

Et peut-être, s'il fait beau, la dictée des grands et la copie des petits se poursuivront-elles, simultanément, en classe de plein air. Les vingt tabourets avec tables attenantes et pliantes, d'ordinaire rangés sur le toit du car, seront alors prestement descendus et disposés à l'entrée d'un bois de chênes-lièges.

Mais suivons l'emploi du temps. A midi, repas chaud dans une maison municipale d'enfants; récréation; puis, durant tout l'après-midi, activités manuelles et artistiques. En deux jardins, propriété de l'école mobile, chacun cultive son petit carré de plantes. Au centre d'un bassin, les élèves ont construit en ciment une carte en relief de la Sardaigne: ils sauront exactement désormais ce que sont une île, un cap, une vallée, et la géographie de leur pays n'aura plus de secret pour eux.

Les chants, les récits (régionaux autant que possible) ont leur place dans ces activités. Les croquis aux crayons de couleurs, les découpages, la peinture digitale en ont une plus grande encore. Apparemment, on recherche avant tout l'exactitude. Chaque rédaction (qui porte elle-même sur un objet précis) est accompagnée d'un dessin colorié; aussi la description sera-t-elle toujours d'une précision rigoureuse: «Le tronc du figuier de Barbarie ressemble à une pelle. Le fruit est ovale. Il est vert quand il n'est pas mûr, rose quand il est mûr.»

A 5 heures, la journée scolaire est terminée. Chaque élève est reconduit, sur la route, au point - le plus proche possible de sa demeure - où il s'est embarqué le matin.

Il est clair que les méthodes appliquées à l'école mobile encouragent par-dessus tout l'esprit d'observation. Elles visent aussi à intéresser les enfants aux travaux des champs, qui seront leur lot dès qu'ils auront atteint l'âge de 11 ans et quitteront l'école mobile, sans pouvoir, faute d'une école fixe à proximité, poursuivre plus avant leurs études. Le maître a, visiblement, le souci de ne pas suggérer à ses élèves un autre destin; mais, au contraire, de les aider à s'épanouir dans le genre d'existence qui les attend, en leur apprenant à comprendre et à aimer la nature, à découvrir la valeur de l'initiative et de la création personnelle. Il souhaite enfin leur inspirer un véritable attachement pour l'île natale, qui sera moins pauvre le jour où ses enfants n'iront plus aussi nombreux travailler sur le continent.

Cependant, ce qui caractérise le plus franchement cet enseignement, c'est son allure de *«grand jeu»*, de croisière aventureuse. L'instituteur tient un *«Journal de bord»* qu'il rédige en collaboration avec ses élèves. Nul doute que ces jeux ne recouvrent le dessein bien arrêté de ne pas introduire trop brusquement les enfants en un décor différent du leur et surtout de ne pas les rebouter en les astreignant à des exercices abstraits. Leurs lettres, leurs devoirs, leur comportement général témoignent de la valeur de ces méthodes.

En tout cas on ne peut s'empêcher d'envier ces enfants, si l'on pense aux écoliers inadaptés de tous les pays, étouffés, dans des classes surchargées, qui risquent d'apprendre que le devoir est de faire ce que l'on n'aime pas et qu'il est normal de s'ennuyer...

Informations Unesco - Michelle Verrier

A L'ETRANGER

République fédérale allemande. Loi sur la formation des maîtres. Une nouvelle *«loi sur la formation des maîtres»* reconnaissant l'importance des sciences pédagogiques a été adoptée dans l'Etat de Bade-Wurtemberg en juillet 1958. Cette formation aura lieu dans des écoles supérieures de pédagogie (*«Pädagogische Hochschulen»*) et comprendra l'étude des sciences pédagogiques, un enseignement complémentaire dans le domaine de la science religieuse, de la philosophie, de la psychologie, de la sociologie, de la politique et des disciplines de l'enseignement primaire, ainsi que la pratique de l'enseignement.

Formation des maîtres à l'université. Selon un décret du 13 novembre 1958 de l'Etat de Hesse, la formation des maîtres primaires et secondaires s'effectuera dorénavant dans les universités, auxquelles des écoles supérieures de pédagogie seront adjointes. La première de ces écoles sera créée dans le cadre de l'Université Justus-Liebig, à Giessen. En Bavière, l'Institut pour la formation des maîtres de Bayreuth vient de devenir l'École supérieure de pédagogie de l'Université d'Erlangen.

BIE



Rolladen, Storen
Lamellenstoren
Jalousieladen
Kipptore, Reparaturen

HERMANN KÄSTLI & SOHN

Storenfabrik Bern Telephon 031-65 55 96

*Der Bastler
geht zu Zaugg.*

Flugmodelle Schiffsmodelle
Elektrische Eisenbahnen
Radio-Fernsteuerungen
Kompl. Handfertigkeits-Einrichtungen

Zaugg Bern Kramgasse 78
beim Zeitglocken
Samstagnachmittag geöffnet



Der Fachmann
bürgt für Qualität
Bälliz 36

Tierpark und Vivarium Dählhölzli, Bern

Erfreulicher Zuwachs:

Junge Wildschweine
Muffellämmer
Jungstörche

Günstig für Bastler

Zu verkaufen:

Tisch-Drehbank
komplett Länge 85 cm
mit Transmission und
Drehstrom-Motor
($\frac{1}{2}$ PS)
1 Schmirmigelapparat
Mehrere Gewindebohrer und Filièren
1 Handgehrsäge
«Ulmia»
1 Eisensäge
1 elektr. Lötkolben
75 Watt
Weitere Werkzeuge
für Metall- und Holzbearbeitung.
Gegen Barzahlung.
Paul Lehmann
Hohmaadstrasse 36
Thun Tel. 2 32 47

Tonbandgeräte

günstige Occasionen
mit Garantie, offeriert
das Spezialgeschäft
Tonbandstudio Rex
E. Peterlunger
Telephon 2 84 91
oder 66 24 50

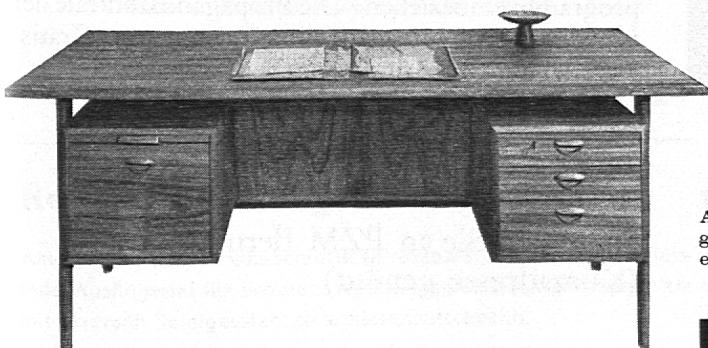
Querflöten
285.-, 340.-, 450.-
Miete, Reparaturen

Spitalgasse 4
Bern, Tel. 2 3675



Bauernmaler
Albert Schläppi

Restauriere Bauerntruhen und Schränke
Neufertigung und Neubemalungen auf Möbel
und Türen usw.
Bern, Nydeggasse 17 Telephon 031-314 76



Möbel, Vorhänge, Teppiche, Lampen, Kunstgewerbe

Teak

Arbeitstisch «Tunö», Architekt Kai Kristiansen, in Bangkok-Teak, Blattgrösse 180/80 cm Fr. 890.-; Blattgrösse 152/78 cm Fr. 790.- Auf Wunsch erhalten Sie unsere Dänen-Reportage als Geschenk per Post zugesellt.

Rothen

Bern Flurstr. 26 m. Bus bis Wyleregg

In allen Erdteilen ein Begriff!



MILCH

PZM / Rischik / A II

Schweizer Milch, Schweizer Käse, Schweizer Schokolade tragen den Namen unseres Landes in alle Welt.

Wo immer von der Schweiz die Rede ist, wird auch die Schweizer Milch gelobt.



Führenden Gaststätten im Ausland gereicht es zur Ehre, auch guten Schweizer Käse zu offerieren. Der Name „Schweiz“ auf Kondensmilch-, Schokolade- und Käsepakungen erweckt Vertrauen in das Produkt. Milch und Milchprodukte sind Stützen der schweizerischen Volkswirtschaft; sie legen zugleich unserem Lande überall Ehre ein.

Möchten Sie die Milch nicht auch in das Unterrichtsprogramm einbeziehen? Die Propagandazentrale der Schweiz. Milchwirtschaft gibt Ihnen gerne Gratismaterial ab. (Bitte Stufe angeben!)

Schreiben Sie an PZM Bern
(Kurzadresse genügt)

**BELALP**

ob Brig, 2137 m. Am Grossen Aletsch-gletscher. Grossartige Lage und Rundsicht. Hotel Belalp, fliessendes Warmwasser, Luftseilbahn Blatten-Belalp.

**Schaffhausen**

Die alkoholfreien Gaststätten für vor-teilhafte Verpflegung von Schulen emp-fiehlt sich bestens:

RANDENBURG

Bahnhofstrasse 58/60, Tel. 053 - 5 34 51

GLOCKE

Herrenacker, Telephon 053 - 5 48 18

Erlach am Bielersee**Hôtel du Port**

am Weg zur St.-Peters-Insel. Empfiehlt sich für gute Verpflegung auf Ihrer Schülerreise

Telephon 8 81 05, Fam. Weiss

Biel, Hotel Blaues Kreuz

alkoholfrei

Empfiehlt seine vorzügliche Küche und Zimmer zu mässigen Preisen. Geeignet für Schulreisen. Bitte um rechtzeitige Anmeldung. Telephon 032 - 2 27 44

Hôtel-Restaurant du Chasseral

Mme Y. Zanesco, téléphone 038 - 7 94 51

Cuisine renommée

Bonne cave

Banquets sur commande

Grande

et petite salles

pour sociétés

Restaurant Wengistein, Solothurn

Am Eingang der Verena-Schlucht (Einsiedelei). Das weitaus beliebteste Ausflugsziel für Schulen, weil grosser Garten und Spielplatz mit diversen Spielgeräten, u. a. Riesenrutschbahn.

Telephon 065 - 2 23 13 Fam. Altermatt-Strausak, Besitzer

Hochwacht

«Rigi des Oberaargaus»

Bahnstationen Melchnau und Madiswil. Aussichtsturm mit prachtvollem Panorama. Jederzeit kalte und warme Verpflegung.

Höflich empfiehlt sich Familie Hofer, Wirtschaft Reisiswil.

Bei telefonischer Voranmeldung 063 - 3 81 05 ist die Sommerwirtschaft beim Aussichtsturm auch werktags geöffnet.

Casa Coray Agnuzzo-Lugano

das ideale Haus für Schulen – Eigener Badestrand

Hotel Fafleralp

Lötschental
Wallis 1800 m

Eine Wanderung durch das Lötschental ist für Lehrer und Schüler ein unvergessliches Erlebnis. Gute Unterkunft in Zimmern oder Matratzenlager. Reichliche Verpflegung.

Telephon 028 - 7 51 51

R. Gürke, Dir.

Ausflugsziel 1959**Berghotel Pension Oeschinensee bei Kandersteg**

empfiehlt sich bestens Schulen und Vereinen. Mässige Preise. Massenlager.

D. Wandfluh-Berger, Telephon 033 - 9 61 19

Hotel Kurhaus Frutt

1920 m über Meer
Schweiz. Jugendherberge

empfiehlt sich für Ausflüge und Schulreisen

Wander-Routen:

Sachsen-Melchtal-

Jochpass-Engelberg
oder neuer Höhenweg

Melchsee-Frutt

Engelberg-Jochpass-

Planplatte-Hasliberg-Brünig

Mässige Preise. Vorzügliche Verpflegung und Unterkunft. Offerte einholen.

Telephon 041 - 85 51 27

Besitzer Fam. Durrer-Amstad

**Kandersteg**

Sesselbahn

Kandersteg-Oeschinen AG.

an den Oeschinensee, dem Kleinod der Berner Alpen.

Spezialpreise für Schulen und Vereine. Prospekte und Tarife durch das Verkehrsbureau Kandersteg.

Giessbach

am Brienzsee, 720 m ü. M.

Die berühmten 300 m hohen Wasserfälle. Das ideale Ausflugsziel für Schulen und Gesellschaften. Prachtvoller Spazierweg nach Iseltwald (1½ Stunden).

Park-Hotel Giessbach

Telephon 036-41512

Restaurations- und Aussichtsgarten für 300 Personen. Spezielle Schülermenüs. Prospekte und Exkursionskarten werden den Herren Lehrern gratis abgegeben.



CHALET AEMMITAL

1150 m über Meer

Das ideale Heim für Schulklassen-Ferienlager an den schönsten Wanderwegen des Napfgebietes, Lüderenalp usw.

Auto-Car-Zufahrtsmöglichkeit Eriswil-Ahorn oder Luthern-Holzplatz-Längenschachen, alsdann zu Fuss 50 Minuten resp. 20 Minuten.

Anmeldungen an: Fr. Grossenbacher, Schoren/Langenthal, Telephon 063-21962
On peut aussi nous écrire en français

Das schönste Ereignis des Jahres

Eine Schulreise mit der M. O. B. an den Genfersee

Zahlreiche Ausflugsmöglichkeiten

Auskunft und Prospekte: Alle Bahnschalter und Direktion der Montreux-Oberland-Bahn in Montreux

Prächtiger Ausflugsort. Vom Gipfel der Pléiades, panoramische Aussicht auf Waadtländer und Walliser Alpen, auf den Mont-Blanc und die Savoyer Berge, den Jura und Freiburger Alpen.

Zu seinen Füssen, der Genfersee und in der Ferne, der Neuenburgersee.

Blonay, mit 10 Hotel-Pensionen, ist zu jeder Jahreszeit ein idealer Aufenthaltsort zu mässigen Preisen.

Im Mai und Juni grosse Narzissenfelder auf den Pléiades

Im Winter schöne Schneefelder zum Skifahren

Im Sommer Berg- und See-Vergnügen

Im Herbst Traubekur und grösste Farbenpracht

Prospekte auf Verlangen

Verkehrsbureau: Blonay-gare, Telephon 021-57015

Aeschi-Allmend ob Spiez

JB-Ferienheim vom Blauen Kreuz der Stadt Bern

Ihr Reiseziel!

Prächtige Aussicht. Grosser Spielplatz. Billige, gute Verpflegung. Auch günstig für Vereine.

Telephon 033-75810

Alkoholfreies
Hotel-Restaurant
OBERBERG
NEUHAUSEN AM RHEINFALL

Wenn Sie an den **Rheinfall** kommen, empfehlen wir uns besonders für die Verpflegung und Beherbergung Ihrer Klasse

Separates **Touristenhaus** mit Pritschenlager für 80 Personen

Luftseilbahn Wengen-Männlichen

Das **Männlichen-Plateau** (2230 m über Meer) als nicht zu übertreffende **Aussichtsterrasse** im Zentrum des **Jungfrau-gebietes** und Ausgangspunkt für leichte und dankbare **Wanderungen** nach Wengen, Kleine Scheidegg oder Grindelwald, ist ein **ideales Ziel** für Schulreisen aller Altersklassen.



Tarife für Schulreisen:

Schüler bis 16 Jahre:

Einfache Fahrt Fr. 1.80

Retour Fr. 2.40

Schüler von 16–20 Jahren:

Einfache Fahrt Fr. 3.—

Retour Fr. 4.—

Auskunft: Betriebsleitung Luftseilbahn Wengen-Männlichen, Telephon 036-34533.

ROTHÖHE

bekanntes Ausflugshotel ob Burgdorf, Ziel für Ihre

Schulreise

Autostrasse ab Bahnhof Burgdorf-Steinhof, Wanderwege ab Oberburg und Burgdorf. Neuer Kinderspielplatz

Verlangen Sie Prospekte und Menüvorschläge

Telephon 034-23023

Familie Gerber

Schwarzwald-Alp

im Berner
Oberland

Route Meiringen-Grosse Scheidegg-Grindelwald oder Faulhorn. Zwischenstation für Schulreisen. Gutes Massenlager und gute Verpflegung. Verlangen Sie unser Spezial-Angebot. Telephon 036-51231

Familie Ernst Thöni

Schöne Ferien am Murtensee

im **Hotel Bahnhof-Faoug** Telephon 721 62

Gute bürgerliche Küche sowie Essen und Zvieri für Schulreisen. Eigener Strand, gute Badegelegenheit. Es empfiehlt sich

Familie Althaus

Hotel-Pension Alpina Kandersteg

Telephon 033-96246

Ruhiges Familienhotel. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Extra Preise für Schulen. Massenlager. Es empfiehlt sich

Familie Reichen

Kurhaus Twannberg

das ideale Ausflugsziel für Schulen und Vereine

Höflich empfiehlt sich

J. Allgäuer, Küchenchef

Rüttenen bei Solothurn

Gasthof zur Post am Fusse des Weissensteins

Nächst der schönen Verena-Schlucht (5 Min.). Für Schulen und Vereine geräumige Lokalitäten. Stets währschafte Mittagessen und Zvieri. Familie Allemann-Adam, Telephon 065-23371

Das ideale Schreibgerät für das neuzeitliche Schulzimmer existiert!

Es ist die Wandtafel mit der neuen «Ideal»-Dauerplatte aus Glas

Angenehmes, weiches Schreiben. Klares und deutliches Schriftbild. Unverwüstliche Schreibfläche. Absolute Blendfreiheit

20 Jahre Garantie auf gute Schreibfähigkeit

Dazu die Einlege-Tafel die es ermöglicht, Vorlagen unter die Glasschreibfläche einzuführen und mit Kreide normal zu beschriften. Lieferbar als separate Tafel oder am Flügel der Glaswandtafel

Ernst Ingold & Co. Herzogenbuchsee

Das Spezialhaus für Schulbedarf

Telephon 063-51103



Sie finden darin besonders gute und originelle Wunschvorschläge und Anregungen für alle jene, welche Neuem und Modernem aufgeschlossen sind. Besuchen Sie uns bald, wir freuen uns, Sie beraten zu dürfen.

Spitalgasse 4 Karl-Schenk-Haus Galerie
Kunstgewerbe Keramik

**Luftseilbahn
Leukerbad-Gemmipass**
1410 m bis 2322 m über Meer

Mit der neuerstellten Luftseilbahn gelangen Sie in 8 Minuten auf die Passhöhe. Spezialbillette für Schulen und Gesellschaften. Prospekte zur Verfügung. Telephon 027-54201

**Sporthotel Wildstrubel
Gemmipasshöhe 2322 m**
Telephon 027-54201

Der Gemmipass ist ab Juni gangbar. – Spezialpreise für Schulen und Gesellschaften. Prospekte und Preislisten zur Verfügung. Fam. de Villa

Schulwandkarten

Geographische, geschichtliche, biblische, politische und wirtschaftliche Ausgaben

Westermanns Umriss-Stempel in Blechkästen

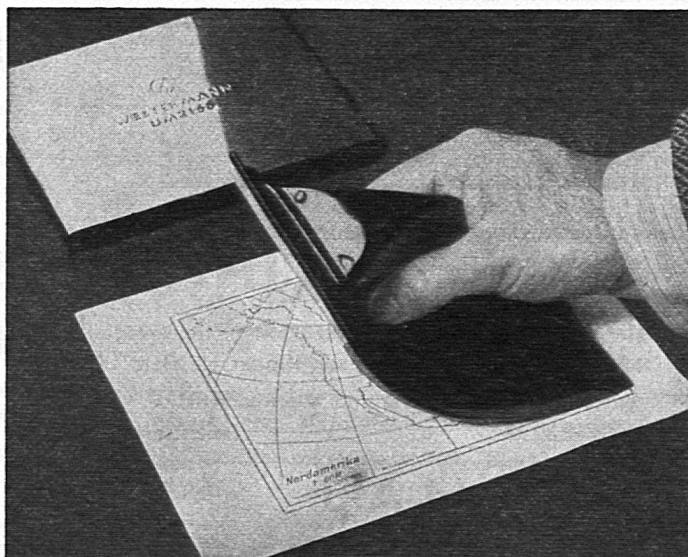
120 Sujets über Schweizer Kantone, europäische Länder, Kontinente, Sonderdarstellungen.

Westermanns Erdkundetafeln mit ausführlichen Kommentaren

Schweiz, Apenninenhalbinsel, Balkan, Benelux, Britische Inseln, Donauraum, Frankreich, Nordeuropa, Pyrenäenhalbinsel, Polen/Sowjetunion, Afrika, Australien und Ozeanien, Nordamerika, Mittel- und Südamerika, Ostasien, Südostasien, Vorderasien, Vorderindien.

Umrisswandkarten beschreib- und abwaschbar

Zum Beispiel Schweiz/Europa, Europa/Welt usw. Auf Wunsch beliebige Zusammenstellungen (Kt. Bern/Schweiz).



Westermanns-Lehrmittel

gehören zu den bevorzugtesten Erzeugnissen Europas

Umrisskarten in Blockform, Umrisswandkarten auf Zeichenpapier, Bildwandkarten, Atlanten, Klimakarte, Stilkundetafeln, Tabellen über Chemie und Wirtschaft usw.

Lichtbilder eine reiche Auswahl steht Ihnen über Allgemeine Erdkunde, Europa, Aussereuropa, Wirtschaftskunde, Botanik, Physik, Fachkunde-Dias zur Berufsausbildung zur Verfügung.

Unsere Vertreter beraten Sie gerne und führen Ihnen unsere umfassenden Musterkollektionen an Ihrer Schule vor!
Schweizer Auslieferungsstelle für die Westermann-Hilfsmittel:

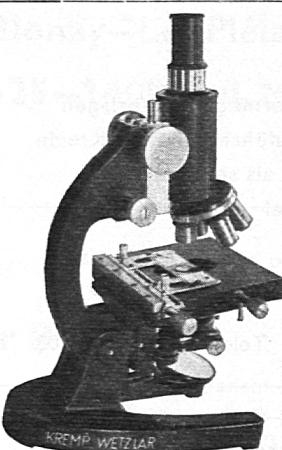
Lehrmittel AG, Basel

Grenzacherstrasse 110, Telephon 061-32 14 53

Schweizerisches Fachhaus für Anschauungs- und Demonstrationsmaterial

SSL-Vertriebsstelle des Schweizerischen Schullichtbildes

Gesamtprogramm über 6000 Farbdias



Mikroskop Kremp
Verlangen Sie Prospekte
und Vorführung

Memmert Schränke

zum Brüten, Trocknen, Sterilisieren,
moderne Formen, bequemes, sicheres
Arbeiten, günstige Preise, viele Referenzen

Mikroskope Kremp

monokular und binokular, solide Bauart,
ausgezeichnete Optik, beste Referenzen

Zentrifugen Runne

kleine und grosse Mikrozentrifugen.
Ungewöhnlich stabil, seit Jahrzehnten
bestens bewährt

Analysen- und Laborwaagen Hartner

für alle Anforderungen, sehr zuverlässig

Mikrotome

Peter Kaufmann, Bern

Finkenhübelweg 30, Telephon 031-9 02 24

Schuhe für alle von



Einrahmungen

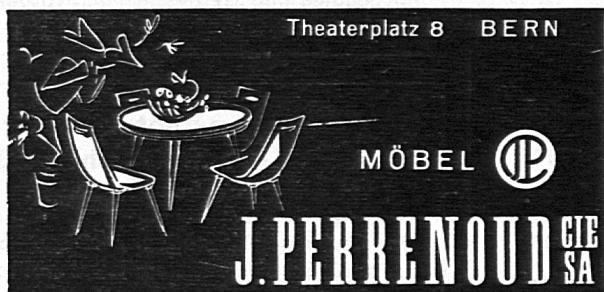
in gediegener Ausführung • Reproduktionen
und Ölgemälde

R. Oester

Kunsthandlung, Bern

Bundesgasse 18

Telephon 3 01 92



Wir liefern jedes
im «Berner Schulblatt»
empfohlene Buch!

Buchhandlung Fritz Schwarz, Bern

Schwarzwaldstrasse 76
Telephon 031-2 44 38

